

Е. Г. Фоменок

*Белорусский государственный университет
Минск, Республика Беларусь
e-mail: Woitko@mail.ru*

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В статье анализируются основные способы образования новых слов в лексической системе современного немецкого языка. Материалом исследования являются неологизмы, представленные в электронной версии словаря «Neologismen – Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie», составленного Институтом немецкого языка имени Лейбница города Мангейм.

Ключевые слова: неологизм; способ образования неологизмов; классификация неологизмов; функции неологизмов.

E. G. Fomenok

*Belarusian State University
Minsk, Republic of Belarus
e-mail: Woitko@mail.ru*

NEOLOGISMS IN GERMAN LANGUAGE AT THE PRESENT STAGE OF LANGUAGE DEVELOPMENT: STUDY OF WORD-FORMATION PROCESSES

The article analyzes the processes of forming new words in the lexical system of the German language. The research material is the neologisms presented in the electronic version of the dictionary «Neologismen – Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie», compiled by the Leibniz Institute of German Language in Mannheim.

Key words: neologism; process of forming new words; ways of word-formation processes; classification of neologisms; function of neologisms.

Языковая система фиксирует и отражает национально-культурное наследие, менталитет, особенности культурно-исторических и социально-политических условий жизни, накопленный опыт определённого языкового коллектива и обновляется под влиянием изменений в культурной, социально-политической и экономической жизни общества. В соответствии с новыми потребностями социально-культурной реальности и коммуникации словарный запас языка постоянно пополняется новыми словами. Все новые значимые изменения в окружающей действительности, жизни общества фиксируются в словарном составе языка, появляются их наименования в форме слов и словосочетаний. Такие новые наименования в момент их возникновения называются неологизмами (*neos* ‘новый’ +

logos ‘слово’). Неологизмы являются, своего рода, маркерами эпохи, отражающими актуальные для носителей языка социально-значимые факты внеязыковой действительности. Понятие «неологизм» является относительным и изменчивым по отношению ко времени, поскольку слово остается неологизмом с момента своего создания до закрепления в языке, т. е. до включения в словарь общей лексики.

Сложность понятия неологизм обусловило наличие разных подходов в его объяснении и изучении: лингво-культурологический (Г. М. Васильева, В. И. Строков, Г. Н. Фоменко); когнитивно-номинативный (Е. М. Позднякова); семантико-деривационный (О. В. Григоренко, Л. Д. Кадырова, Г. О. Кипарисов, Б. Н. Гаджимурадова, Л. В. Рацбургская); системный и коммуникативный (Ю. Н. Несветайло, К. С. Мейрманова); стилистический (В. Д. Девкин); структурно-функциональный (О. А. Шишкарева); структурно-семантический (Е. А. Жданова); психолингвистический (С. И. Тогоева) и др.

Для обозначения новых лексических единиц в современных работах в области неологии используется несколько синонимичных терминов: лексические инновации, новообразования, неологизмы, неоминации, новые номинации, новые слова, окказиональные слова, окказионализмы. В немецком языке для обозначения неологизмов используются слова *ein neues Wort, ein lexikalisch neues Wort, der Neologismus, der Okkasionalismus*. Такое многообразие наименований подчеркивает неоднозначность трактовки термина «неологизм» в лингвистике и противоречивость объема понятия «неологизм».

Мы будем трактовать понятие «неологизм» как сохраняющую окраску новизны лексическую единицу и значение слова, вошедшее в язык благодаря общественной необходимости для номинации новых предметов и понятий, а также для новых наименований уже известных объектов мысли [1].

На основе анализа теоретических работ по теме исследования нами выделены пять основных функций неологизмов:

1. Номинативная или назывная – номинация новых предметов, фактов, явлений окружающей действительности.
2. Обогащение словарного состава языка.
3. Функция привлечения внимания адресата – необычность, контрастность на фоне общеупотребительных слов привлекает внимание реципиента.
4. Компрессивно-информативная функция или функция экономии лексических средств – направленность на минимизацию умственных и физических усилий при осуществлении коммуникативного акта

5. Функция эвфемизации (перифраз) – замещение лексических единиц, репрезентирующих нелицеприятные факты, явления окружающей действительности.

6. Экспрессивная функция – способность выражать эмоциональное состояние человека, его субъективное отношение к обозначаемым предметам и явлениям окружающей действительности.

В лингвистической науке существует несколько типологий / классификаций неологизмов, составленных с учетом следующих основных критериев/признаков:

- на основании признака «интенсивности новизны» (выделяют сильные или абсолютные неологизмы, т. е. не существовавшие ранее, и относительные неологизмы, которые ранее существовали, но долгое время не использовались в языке и речи, а также неологизмы переходного типа);

- на основании признака «происхождение» (внутриязыковой неологизм или заимствование из другого языка);

- по способу образования (неологизмы-заимствования; идеографические неологизмы – материализующие новые понятия; стилистические неологизмы – синонимы других слов; морфологические способы образования неологизмов – суффиксальный, префиксальный, суффиксально-префиксальный, бессуффиксальный; словосложение и аббревиация);

- по цели создания и назначения (неологизмы-окационализмы – слова, образуемые в конкретных условиях речевой коммуникации; перифрастические неологизмы – описательное изображение предмета по какому-либо признаку или свойству; заимствованные неологизмы; неологизмы-агнонимы – лексические единицы, не знакомые большинству носителей языка; фразеологические неологизмы; неологизмы-эвфемизмы – нейтральные по смыслу или смысловой нагрузке слова или выражения, используемые для замены слов, считающихся неуместными или неприличными);

- по отношению к языку / речи (узуальные, неузуальные неологизмы);

- по сферам деятельности, в которых появляются неологизмы.

В нашем исследовании мы будем использовать классификацию, разработанную немецкими лингвистами Р. Клаппенбахом и В. Штайниц, которые выделяют три типа неологизмов:

1. **Собственно неологизмы (die Neuwörter)** – слова, впервые зафиксированные в немецком языке, заимствованные из других языков или неологизмы искусственного происхождения, которые представляют собой слова, обладающие новым звукорядом и морфемным составом.

2. **Новообразования (die Neuprägungen)** – слова или выражения, возникшие из уже имеющихся в языке слов, основ и аффиксов в новых сочетаниях, т. е. путем лексико-словообразовательной деривации.

3. **Семантические неологизмы (die Neubedeutungen)** – лексические единицы, которые уже имеются в языке и приобретают новые значения, подвергаются семантической деривации [2].

С целью установления особенностей образования неологизмов в современном немецком языке и изменений, происходящих в лексической системе немецкого языка на современном этапе, нами проведен анализ 1000 неологизмов, размещенных в электронной версии словаря «Neologismen – Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie», составленного Институтом немецкого языка имени Лейбница города Мангейм. Первичный анализ 1000 неологизмов, размещенных в электронной версии вышеназванного словаря, позволяет утверждать, что **неологизмы-существительные, номинирующие новые понятия или реалии, являются самой многочисленной группой новых слов, прилагательные и глаголы в количественном отношении значительно уступают.**

Основными способами обогащения словарного состава немецкого языка являются морфологический (морфемный) и семантический (неморфемный). Большое количество новых слов нашей выборки указывают на то, что наиболее продуктивным способом образования новых слов в современном немецком языке является словосложение. По структуре компонентов сложного слова нами были выделены несколько групп компози-

1. Первый компонент – имя существительное. Первый компонент в сложном существительном может быть: а) существительным: *das Abstandsgebot* ‘требование соблюдения социальной дистанции’, *die Abstandsgesellschaft* ‘условия проживания в обществе с соблюдением правил социального дистанцирования и ограничения социальных контактов’, *die Bürgerdisziplin* ‘последовательное соблюдение жителями населенного пункта определенных правил и предписаний’ (например, во время пандемии COVID-19), *der Ellenbogengruß* ‘соприкосновение локтями в знак приветствия’, *die Kontaktperson* ‘контактное лицо’, (человек, имевший контакт с выделителем возбудителя или с контаминированным материалом), *der Coronaschutzschirm* ‘финансовая поддержка бизнеса, пострадавшего из-за COVID-19’, *die Herdenimmunität* ‘коллективный иммунитет’, *der Coronamüder* ‘человек, уставший от всего, что связано с коронавирусом’; б) существительным в виде аббревиатуры. Нами выявлено большое количество акронимов, состоящих из одной буквы или нескольких букв и полного слова, которые образуют композит: *der R-Wert*, *die R-Zahl* (*die*

Reproduktionszahl) ‘коэффициент заражения коронавирусом (математический расчет количества людей, зараженных одним инфекционным пациентом, в случае его нахождения в незараженной среде)’, *die AHA-Regel (Abstand + Hygiene + Alltagsmaske!)* ‘правила соблюдения социальной дистанции и правил гигиены’, *der PCR-Test (PCR-Abstrichtest)* ‘ТЦР тест на коронавирус Covid-19’, *das ECMO-Bett* ‘аппарат экстракорпоральной мембранной оксигенации’.

2. Первый компонент – прилагательное или наречие: *der Kurzzeitshut-down* ‘кратковременная приостановка деятельности или закрытие государственных учреждений, предприятий и служб’, *der Kurzzeitlockdown* ‘кратковременная строгая изоляция и массовое принудительное закрытие образовательных, государственных и торгово-развлекательных учреждений из-за эпидемии или иного стихийного бедствия’, *die Draußenschule* ‘школьные занятия на свежем воздухе’.

3. Контрактуры (слова с усеченными основами): *der Maskomat* ‘автомат для продажи масок (маскомат)’, *der Munaschu ((kurz für) Mundnasenschutz)* ‘медицинская маска’, *die Munaske ((kurz für) Mundnasen(schutz)maske)* ‘медицинская маска’, *die Nieshygiene* ‘правила поведения при чихании’, *die Panikdemie* ‘паника, вызванная сообщениями в СМИ о пандемии COVID-19’, *die Maskne* ‘маскне (раздражение и воспаление кожи, вызванное ношением медицинской маски)’.

4. Многокомпонентные новые слова: *das Drive-in-Testzentrum* ‘мобильный (передвижной) центр тестирования на коронавирус’, *die Spuckschutztrennwand* ‘антиаэрозольная перегородка (прозрачная перегородка из оргстекла, призванная снизить риск заболевания вирусом COVID-19)’, *der After-Corona-Body* ‘утрата физической привлекательности и набор лишнего веса после перенесенного коронавируса’, *der Coronapflichttest* ‘обязательный тест на коронавирус’.

Из репрезентативной выборки, представленной в электронном словаре, нами было выделено также большое количество композитов – прилагательных: *coronaadäquat* ‘с учетом ситуации, сложившейся из-за пандемии коронавируса’, *coronafrei* 1) ‘без признаков коронавирусной инфекции’, 2) ‘отмена занятий, тренировки и др. мероприятий из-за пандемии коронавируса’, 3) ‘без социальных ограничений из-за коронавируса’, *coronapositiv* ‘подтвержденный случай заражения коронавирусной инфекцией’, *coronamäßig* ‘кризисная ситуация, вызванная пандемией коронавируса’, *ansteckungsarm* ‘риск заражения коронавирусной инфекцией невысок’.

В немецком языке появилось достаточно много слов с общим инициальным компонентом, который используется для образования сложных композитов:

- слова с компонентом *prä*: *die Prä-COVID-Zeit* 'до начала распространения коронавирусной инфекции', *die Prä-Pandemie-Zeit* 'до пандемии', *präcoronal* 'до начала распространения коронавирусной инфекции', *präpandemisch* 'до начала пандемии', *präsymptomatisch* 'состояние до появления первых симптомов болезни';

- слова с компонентом *post*: *die Post-COVID-Zeit* 'время после завершения пандемии COVID-19', *das Post-Covid-Syndrom* 'постковидный синдром (последствия коронавирусной инфекции, при которой люди, перенесшие инфекцию, страдают от долгосрочных симптомов)', *postcoronal* 'посткоронавирусный';

- слова с компонентом *anti*: *der Anticoronaprotest* 'протест против карантинных мероприятий во время пандемии COVID-19', *der Anticoronakampf* 'борьба с коронавирусной инфекцией', *der Antigenschnelltest* 'экспресс-тест на выявление антител к COVID-19'.

Как уже отмечалось выше, продуктивным способом словообразования в немецком языке является аббревиация, которая представлена двумя типами: акронимы (буквенные аббревиатуры) и контрактуры (усеченные слова). Нами выявлено достаточно большое количество акронимов, состоящих из начальных букв слова, например: *PIMS (Paediatric Inflammatory Multisystem Syndrome)* 'синдром мультисистемного воспаления у детей и подростков', *NRGS (Nationale Reserve Gesundheitsschutz)* 'запас лекарств и средств защиты, созданный государством на период подъема респираторных заболеваний, в том числе COVID-19', *PEPP (Pandemic Emergency Purchase Programme)* 'программа покупки государственных облигаций и активов некоммерческих компаний с целью сдерживать последствия эпидемии коронавируса для экономики еврозоны'.

Важно отметить также тенденцию в современном немецком языке к образованию слов по аналогии: *der Covexit* 'отмена социальных и экономических ограничений, вызванных пандемией COVID-19', *die Coronioia* 'коронавирусная паранойя', *der Trikini* 'трикини (плавки, верхняя часть купальника и медицинская маска, подходящая по цвету к купальнику)'.

Среди анализируемых неологизмов следует отметить неологизмы, образованные морфологическим способом, а именно путем суффиксации и префиксации.

Наиболее продуктивными суффиксами являются *-er*, *-ung*, *-isch*, *-los*, *-arm*, *-ieren*, например: *die Coronisierung* 'приспособление к условиям жизни в период пандемии COVID-19', *die Casualisierung* 'тенденция к минимализму в моде, ориентация на удобство и комфорт в одежде', *der Coronaer* 'заразившийся коронавирусом', *der Lockerer* 'политик, решительно требующий быстрой отмены строгой изоляции и массового принудительного закрытия образовательных, государственных и торго-

развлекательных учреждений из-за эпидемии’, *der Lockdowner* ‘политик, решительно выступающий за введение строгой изоляции и массового принудительного закрытия образовательных, государственных и торгово-развлекательных учреждений на период пандемии’, *coronistisch* ‘свидетельствующий о пандемии COVID-19’, *multisystemisch* ‘мультисистемный’, *coronalos* ‘без клинических проявлений коронавирусной инфекции (без коронавирусной инфекции)’, *ansteckungsarm* ‘риск заражения невысок’, *postlockidal* ‘после отмены карантинных ограничений’, *präcoronal* ‘до начала пандемии COVID-19’, *coronisieren* ‘приспосабливаться к условиям жизни во время пандемии, вызванной COVID-19’.

К наиболее продуктивным префиксам относятся *be-*, *super-*, например: *bemaskt* ‘в маске’, *der Superverbreiter* ‘суперраспространитель инфекционной болезни (человек, заражающий инфекционным заболеванием максимальное количество людей)’, *das Superverteilerereignis* ‘событие, которое спровоцировало вспышку инфекционного заболевания’ и др.

Еще одним наиболее продуктивным способом образования неологизмов в современном немецком языке является прямое заимствование из английского языка через транслитерацию: *der Lockdown* ‘локдаун, строгая изоляция и массовое принудительное закрытие образовательных, государственных и торгово-развлекательных учреждений из-за эпидемии или иного стихийного бедствия’, *der Shutdown* ‘приостановка деятельности или закрытие государственных учреждений, предприятий и служб на определенный срок для решения определенных задач’, *die Circuitbreaker* ‘дополнительные меры по ограничению общественной жизни’, *die/das COVID-19-App* ‘компьютерная программа, позволяющая отслеживать передвижения людей, инфицированных коронавирусом’.

В исследуемой нами выборке следует отметить наличие большого числа гибридных образований графического соединения элементов двух языков в составе одной лексической единицы: *das High-Care-Bett* ‘кровати для пациентов, нуждающихся в интенсивной терапии’, *die Onlineklausur* ‘письменный онлайн-экзамен’, *das Homeofficegesetz* ‘закон об удаленной (дистанционной) работе’.

Семантическая деривация также относится к продуктивным способам обогащения словаря немецкого языка. Значения уже существующих в языке слов и словосочетаний могут изменяться, либо слова получают дополнительное значение, например, в электронном словаре Duden зафиксировано шесть значений слова *der Hotspot*: 1. *einzelne Stelle oder Bereich eines Gens, an dem besonders häufig Mutationen auftreten* ‘отдельное место или область гена, в которой мутации происходят особенно часто’; 2. *hypothetisch begrenzte Schmelzregion im Erdmantel unterhalb der Lithosphäre* ‘гипотетически ограниченная область плавления в мантии

Земли ниже литосферы»; 3. *grafisch oder farblich hervorgehobener Punkt oder Text auf einer Bildschirmseite, der einen Link markiert* 'точка или текст, выделенный графически или в цвете на странице экрана, которая отмечает ссылку'; 4. *Ort, der eine besondere Anziehungskraft ausübt, besonders viele Menschen anlockt* 'место, которое обладает особой привлекательностью, привлекает особенно большое количество людей'; 5. *etwas, was ein hohes Konfliktpotenzial in sich birgt, von großer Brisanz ist* 'то, что таит в себе высокий потенциал конфликта, очень взрывоопасно'; 6. *Ort, an dem es einen öffentlichen drahtlosen Internetzugang gibt* 'место, где есть общественный беспроводной доступ в Интернет'. Под влиянием внеязыковых (экстралингвистических) факторов, а именно пандемии COVID-19, в немецком языке появляются новые значения слова *der Hotspot*, зафиксированные в электронной версии словаря «Neologismen – Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie», составленного Институтом немецкого языка имени Лейбница, а именно: 1. эпицентр заражения инфекционным заболеванием, 2. регион риска.

Для обозначения нового предмета или для выражения нового понятия в современном немецком языке активно используются неологизмы-словосочетания, например: *Neue Normalität* 'новая реальность (после эпидемии COVID-19)', *digitales Semester* 'дистанционное обучение в течение всего семестра', *digitales Konzert* 'цифровой концерт (концерт, организованный на цифровой площадке)' и др.

Подводя итог нашему исследованию, отметим, что основными способами пополнения лексического состава современного немецкого языка являются словообразование (морфологический или морфемный способ), заимствования из английского языка и семантическая деривация. Наиболее продуктивным способом создания новых слов в немецком языке является словообразование, которое осуществляется преимущественно путем словосложения, путем суффиксации и префиксации, а также посредством аббревиации (акронимы и контрактуры).

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Виноградов, В. С. Лексикология испанского языка / В. С. Виноградов. – 2-е изд. – М. : Высшая Школа, 2003. – 244 с.
2. Розен, Е. В. На пороге 21 века. Новые слова и словосочетания в немецком языке / Е. В. Розен. – М. : Менеджер, 2000. – 192 с.
3. Duden. Wörterbuch [Elektronenquelle]. – Zugangsregime: <https://www.duden.de/>. – Zugangsdatum: 15. 01.2021.

4. Neologismen – Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie [Elektronenquelle]. –
Zugangsregime: <https://www.owid.de/docs/neo/listen/corona.jsp>. – Zugangsdatum:
15.11.2020.